(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/623/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2006. szeptember 15.)

egy esetleges, európai uniós különleges képviselői komponenst is magában foglaló koszovói nemzetközi polgári misszió létrehozásának előkészítésében részt vevő uniós csoport létrehozásáról (NPM/EUKK előkészítő csoport)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére és 25. cikke harmadik albekezdésére,

mivel:

(1) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1244 sz. határozata (ENSZ BT-határozat) alapján 2005. november elején Martti Ahtisaari, az ENSZ Koszovó jogállásáért felelős különmegbízottja vezetésével megkezdődött a Koszovó jövőbeni jogállásának meghatározását célzó folyamat. E folyamat sikere elengedhetetlen a világosabb perspektíva biztosításához a koszovói nép számára, valamint a régió általános stabilitásához.

(2) Az Egyesült Nemzetek Szervezete az 1244 ENSZ BT-határozat végéig fenntartja teljes körű kötelezettségvállalását Koszovóban. Ugyanakkor az ENSZ jelezte, hogy a jogállás meghatározását követő koszovói jelenlétben már nem vállalja a vezető szerepet. Az EU alapvető érdeke, hogy ez a folyamat pozitív eredménnyel záruljon, és rendelkezik az ilyen eredmény elősegítésének felelősségével és eszközeivel. Az EU kinyilvánította, hogy készen áll a Koszovóban betöltött szerepének a jogállás rendezését követő megerősítésére. Következésképpen az EU-nak Koszovóban összetett környezetben kell fontos szerepet vállalnia.

(3) A nyugat-balkáni térségre irányuló uniós politika stratégiai keretét a stabilizációs és társulási folyamat adja, amelynek eszközei Koszovó számára is rendelkezésre állnak, beleértve az európai partnerséget, a SAP nyomon követésének mechanizmusa keretében folytatott politikai és technikai párbeszédet és a kapcsolódó közösségi segítségnyújtási programokat.

(4) Solana főtitkár/főképviselő és Rehn biztos 2006. július 12-én benyújtotta a Tanácshoz az EU koszovói jövőbeni szerepéről és hozzájárulásáról szóló jelentését. A jelentés vizsgálta a jövőbeni nemzetközi kötelezettségvállalás jellegét, nagyságrendjét és feladatait, az EU-nak a jogállás rendezését követő szerepét, valamint a Koszovó jövőbeni uniós perspektívájának megvalósításához szükséges gyakorlati eszközöket, függetlenül a jogállásra vonatkozó tárgyalások eredményétől.

(5) A jelentés hangsúlyozta, hogy a jövőbeni koszovói nemzetközi polgári missziónak (NPM) ENSZ BT-határozaton kell alapulnia. A missziónak biztosítania kell a jogállás rendezése végrehajtásának nem katonai vonatkozásait. Az NPM együttműködik a koszovói hatóságokkal a jogállás rendezése végrehajtásának támogatása érdekében, és szükség esetén gyakorolja a beavatkozási jogosultságokat.

(6) A jelentés azt javasolta, hogy az NPM vezetője – aki a nemzetközi közösségnek az ENSZ BT által kinevezett képviselője (NKK) – kettős szerepet töltsön be, és nevezzék ki az EU különleges képviselőjének (EUKK) is. Az NKK/EUKK fogja betölteni a központi koordinátor szerepét a többi nemzetközi szereplővel valamennyi, a jogállás rendezésének végrehajtásával kapcsolatos kérdésben, és létrehozza a megfelelő mechanizmusokat. Az NKK/EUKK a jogállás rendezésekor kinevezett uniós állampolgár. Megbízatásának fontos része, hogy fő szerepet játsszon az NPM létrehozásában a jogállásról szóló határozat és az UNMIK megbízatásának lejárata közötti átmeneti időszak során.

(7) A jelentés azt is javasolta, hogy a lehető leghamarabb hozzanak létre egy uniós csoportot az európai uniós különleges képviselői komponenst is magában foglaló NPM előkészítéséhez való hozzájárulás érdekében. Az Európai Bizottságnak aktívan részt kell vennie e feladatban. Az NPM előkészítését a többi kulcsfontosságú nemzetközi szereplővel (nevezetesen az UNOSEK-kel, az UNMIK-kel és az ENSZ-szel) szoros együttműködésben kell véghez vinni.

(8) 2006. augusztus 11-én az ENSZ főtitkár eljáró koszovói különmegbízottja: Steven P. Schook a főtitkárhoz/főképviselőhöz címzett levelében üdvözölte az EU részvételét a jövőbeni nemzetközi koszovói kötelezettségvállalásról szóló megbeszélésekben, és felkérte az EU-t, hogy telepítsen NPM/EUKK előkészítő csoportot Pristinába.

(9) 2006. április 10-én a Tanács elfogadta a jogállamiság területére és esetlegesen más területekre irányuló koszovói EU válságkezelési műveletre tekintettel egy uniós tervezőcsoport (EUPT-Koszovó) létrehozásáról szóló 2006/304/KKBP együttes fellépést [1]; az NPM/EUKK előkészítő csoport tevékenységét szorosan össze kell hangolni az EUPT-Koszovó tevékenységével.

(10) Ezen együttes fellépésnek – az Európai Tanács 2000. december 7.–9-i nizzai ülése iránymutatásainak megfelelően – a Szerződés 18. cikke (3) bekezdésével és 26. cikkével összhangban meg kell határoznia a főtitkár/főképviselő szerepét.

(11) A Szerződés 14. cikkének (1) bekezdése értelmében pénzügyi referenciaösszeget kell meghatározni az együttes fellépés végrehajtásának teljes időtartamára. Az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozandó összegek meghatározása a jogalkotó hatóság akaratát fejezi ki, és függ az adott költségvetési év során rendelkezésre álló kötelezettségvállalási előirányzatoktól.

(12) Az NPM/EUKK előkészítő csoportja olyan helyzetben hajtja végre a megbízatását, amelyben a stabilitás nem teljes mértékben biztosított, és amely veszélyeztetheti a közös kül- és biztonságpolitikának a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Célkitűzések

(1) Az Európai Unió létrehozza az esetleges, európai uniós különleges képviselői komponenst is magában foglaló koszovói nemzetközi polgári misszió létrehozásának előkészítésében részt vevő csoportot (NPM/EUKK előkészítő csoport). Az NPM/EUKK előkészítő csoport legkésőbb 2006. szeptember végétől működik.

(2) Az NPM/EUKK előkészítő csoport célkitűzései a következők:

— hozzájárulni egy esetleges nemzetközi polgári misszió létrehozásának előkészítéséhez a nemzetközi közösséggel és a koszovói intézményekkel együttműködésben, valamint az UNMIK-kel való szoros együttműködésben, mind az ENSZ BT 1244 sz. határozatának végrehajtására vonatkozó terveket, mind az esetleges NPM irányába történő átmenethez szükséges valamennyi rendelkezést illetően,

— teljes mértékben együttműködve az Európai Bizottsággal, valamint konzultálva a nemzetközi közösséggel és a koszovói intézményekkel, előkészíteni az esetleges NPM-hez való jövőbeni uniós hozzájárulás elemeit;

— a közösségi hatáskörök és az EUPT-Koszovó megbízatásának sérelme nélkül biztosítani az EU átfogó, koherens és integrált koszovói szerepét, a jogállás rendezésének végrehajtása iránti uniós támogatás kellő időben történő előkészítésére tekintettel.

2. cikk

Feladatok

Célkitűzéseinek megvalósítása érdekében az NPM/EUKK előkészítő csoport az alábbi feladatokra összpontosít:

1. Intenzív párbeszédet folytat valamennyi kulcsfontosságú helyi és nemzetközi partnerrel, azoknak az esetleges NPM előkészítésével kapcsolatos nézeteiről, különösen a nem hivatalos NPM munkacsoporton keresztül.

2. A nemzetközi partnerekkel együtt és az UNOSEK-kel konzultálva megkezdi az esetleges NPM számára a működés, a szervezeti felépítés és a személyi állomány lehetséges elemeinek meghatározására irányuló munkát, beleértve a feladatok és hozzájárulások nemzetközi szereplők közötti megosztását és az átmeneti intézkedéseket is.

3. Megkezdi az esetleges NPM-hez való uniós hozzájárulás valamennyi szükséges elemének meghatározására irányuló munkát, az európai uniós különleges képviselői komponenst is beleértve.

4. A 10. cikkben foglaltaknak megfelelően szorosan együttműködik valamennyi illetékes helyi és nemzetközi partnerrel.

3. cikk

Szervezeti felépítés

Az NPM/EUKK előkészítő csoport az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője számára irodát tart fenn Pristinában, továbbá rendelkezik tanácsadó csoporttal és igazgatási csoporttal. Az NPM/EUKK előkészítő csoportot fokozatosan kell kialakítani, a jogállásról folytatott megbeszélések terén elért eredmények figyelembevételével.

4. cikk

Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője és személyzete

(1) Torbjörn Sohlström az NPM/EUKK előkészítő csoport kinevezett vezetője.

(2) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője felel az NPM/EUKK előkészítő csoport tevékenységeinek irányításáért és koordinálásáért.

[1] HL L 112., 2006.4.26., 19. o.

(3) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője látja el az NPM/EUKK előkészítő csoport tevékenységének napi irányítását, és felel a személyzeti és fegyelmi ügyekért. A személyzet kirendelt tagjaival kapcsolatban az érintett nemzeti vagy uniós hatóság jár el fegyelmi ügyekben.

(4) Az NPM/EUKK előkészítő csoport elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények által kirendelt polgári személyzetből áll. Az egyes tagállamok vagy az uniós intézmények viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a Koszovóba való be-, illetve az onnan történő kiutazás költségeit, valamint a napidíjon kívüli egyéb juttatásokat.

(5) Az NPM/EUKK előkészítő csoport továbbá szükség szerint szerződéses alapon nemzetközi személyzetet és helyi személyzetet alkalmazhat.

(6) Az NPM/EUKK előkészítő csoport személyzetének valamennyi tagja – bár a kirendelő tagállam vagy uniós intézmény fennhatósága alatt marad – kizárólag az EU támogató fellépésének érdekét szem előtt tartva látja el feladatait és jár el. A személyzet valamennyi tagja tiszteletben tartja a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban ([1]) (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

5. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) Az NPM/EUKK előkészítő csoport szervezeti felépítése egységes parancsnoklási renden alapul.

(2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) gyakorolja az NPM/EUKK előkészítő csoport politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) A főtitkár/főképviselő iránymutatást nyújt az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetőjének.

(4) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője irányítja az NPM/EUKK előkészítő csoport tevékenységét, és ellátja annak napi irányítását.

(5) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője jelentést tesz a főtitkár/főképviselőnek.

([1]) HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2005/952/EK határozattal (HL L 346., 2005.12.29., 18. o.) módosított határozat.

6. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A PBB a Tanács felelősségvállalása mellett gyakorolja az NPM/EUKK előkészítő csoport politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az Európai Unióról szóló Szerződés 25. cikke (3) bekezdésének megfelelően hozza meg a megfelelő határozatokat. Ez a felhatalmazás magában foglalja a főtitkár/főképviselő javaslata alapján az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője kinevezésének jogkörét. Az NPM/EUKK előkészítő csoport céljaival és megszüntetésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(3) A PBB rendszeres időközönként jelentést kap, és különleges jelentéseket kérhet az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetőjétől a 2. cikkben említett feladatok végrehajtásáról, valamint a 10. cikkben említett egyéb szereplőkkel való koordinációról. A PBB üléseire szükség szerint meghívhatja az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetőjét.

(4) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

7. cikk

Harmadik államok részvétele

Az EU döntéshozatali autonómiájának, valamint egységes intézményi keretének sérelme nélkül, a csatlakozó államok felkérést kapnak arra, hogy járuljanak hozzá az NPM/EUKK előkészítő csoporthoz, feltéve hogy viselik a személyi állomány általuk kirendelt tagjaival kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, valamint adott esetben hozzájárulnak az NPM/EUKK előkészítő csoport működési költségeihez.

8. cikk

Biztonság

(1) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője felelős az NPM/EUKK előkészítő csoport biztonságáért, és – a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával konzultálva – ő felel a misszióra alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(2) Az NPM/EUKK előkészítő csoport számára kineveznek egy biztonsági tisztviselőt, aki jelentést tesz az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetőjének.

9. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az NPM/EUKK előkészítő csoport működésével járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 869 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben említett összegből finanszírozott kiadásokat az EU általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában.

(3) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője a szerződése keretében vállalt tevékenységek tekintetében teljes jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, aki az említett tevékenységek tekintetében felügyeletet gyakorol az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője felett. E célból az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője szerződést ír alá a Bizottsággal.

(4) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják az NPM/EUKK előkészítő csoport operatív követelményeit.

(5) A kiadások ezen együttes fellépés hatálybalépésének napjától számolhatók el.

10. cikk

Koordináció egyéb szereplőkkel

(1) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője a nemzetközi partnerekkel együtt és az UNMIK-kel szoros együttműködésben folytatja a nem hivatalos NPM munkacsoportban megkezdett munkát.

(2) Az NPM/EUKK előkészítő csoport rendszeresen találkozik az EUPT-Koszovóval és a többi uniós szereplővel, hogy biztosítsák a szoros együttműködést és a koherenciát a jogállás meghatározását követő uniós szerepvállalás tervezésének előkészítése során.

(3) Az EU és valamennyi érintett szereplő – többek között az ENSZ/UNMIK, az UNOSEK, az EBESZ, a NATO/KFOR, valamint olyan egyéb kulcsszereplők, mint az Egyesült Államok és Oroszország – közötti szoros koordináció továbbra is biztosítja a nemzetközi közösség erőfeszítéseinek egymást kiegészítő jellegét és összhangját. E célból az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője aktív szerepet vállal a Pristinát érintő jövőbeni rendelkezésekkel foglalkozó nem hivatalos irányítóbizottságban.

(4) Az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője feladatai végzése során részt vesz a Koszovóban, Pristinában létrehozott EU koordinációs mechanizmusokban.

(5) Valamennyi tagállamot folyamatosan, teljeskörűen tájékoztatni kell a koordinációs eljárásról.

11. cikk

Az NPM/EUKK előkészítő csoport személyzetének jogállása

(1) Amennyiben szükséges, a Koszovóban állomásozó NPM/EUKK előkészítő csoport személyzetének jogállásáról – adott esetben ideértve a kiváltságokat, mentességeket és az NPM/EUKK előkészítő csoport létrehozásához és zavartalan működéséhez szükséges további biztosítékokat – az Európai Unióról szóló Szerződés 24. cikkében előírt eljárásnak megfelelően kell megállapodni. Az elnökség munkáját segítő főtitkár/-főképviselő jogosult az elnökség nevében ilyen megállapodásról tárgyalni.

(2) A személyzet tagjait kirendelő tagállam vagy uniós intézmény felelős a személyzet tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kirendeléssel kapcsolatban felmerülő bármely követelmény teljesítéséért. Az adott tagállam vagy uniós intézmény felelős a kirendelt személlyel szemben bármely eljárás megindításáért.

(3) A nemzetközi és helyi szerződéses személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az NPM/EUKK előkészítő csoport vezetője és a személyzet tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

12. cikk

Közösségi fellépés

A Tanács és a Bizottság saját hatáskörének megfelelően biztosítja az ezen együttes fellépés és a Közösség külső tevékenységeinek végrehajtása közötti összhangot, az Európai Unióról szóló Szerződés 3. cikkének második albekezdésével összhangban. A Tanács és a Bizottság ennek érdekében együttműködik.

13. cikk

Minősített információk átadása

(1) A főtitkár/főképviselő jogosult a NATO/KFOR részére – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – „CONFIDENTIEL UE” szintig a fellépés céljára készült uniós minősített információt és dokumentumokat átadni.

(2) Az NPM/EUKK előkészítő csoport operatív igényeivel összhangban a főtitkár/főképviselő jogosult az UN/UNMIK és az EBESZ részére – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – „RESTREINT UE” szintig a fellépés céljára készült uniós minősített információt és dokumentumokat átadni. E célból helyi szabályozást kell kidolgozni.

(3) A főtitkár/főképviselő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozott harmadik felek részére a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. március 22-i 2004/338/EK, Euratom tanácsi határozat [1] 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség alá tartozó fellépéssel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített EU-dokumentumokat átadni.

14. cikk

Hatálybalépés és megszűnés

(1) Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

(2) Ez az együttes fellépés 2007. március 31-én vagy – amennyiben az EUKK kinevezése 2007. március 31-ét megelőzően megtörténik – a koszovói EUKK kinevezésének napján hatályát veszti.

15. cikk

Kihirdetés

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. szeptember 15-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. TUOMIOJA

[1] HL L 106., 2004.4.15., 22. o. A legutóbb a 2006/34/EK, Euratom határozattal (HL L 22., 2006.1.26., 32. o.) módosított határozat.